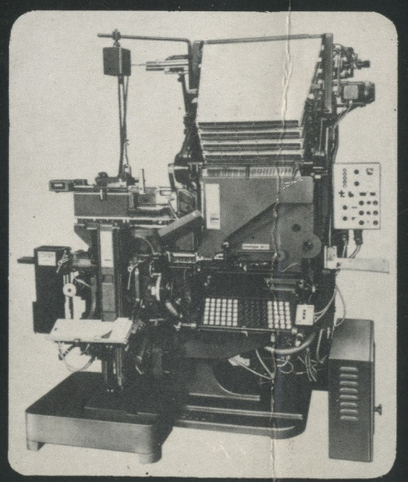
macchine compositrici machines à composer typesetting machines



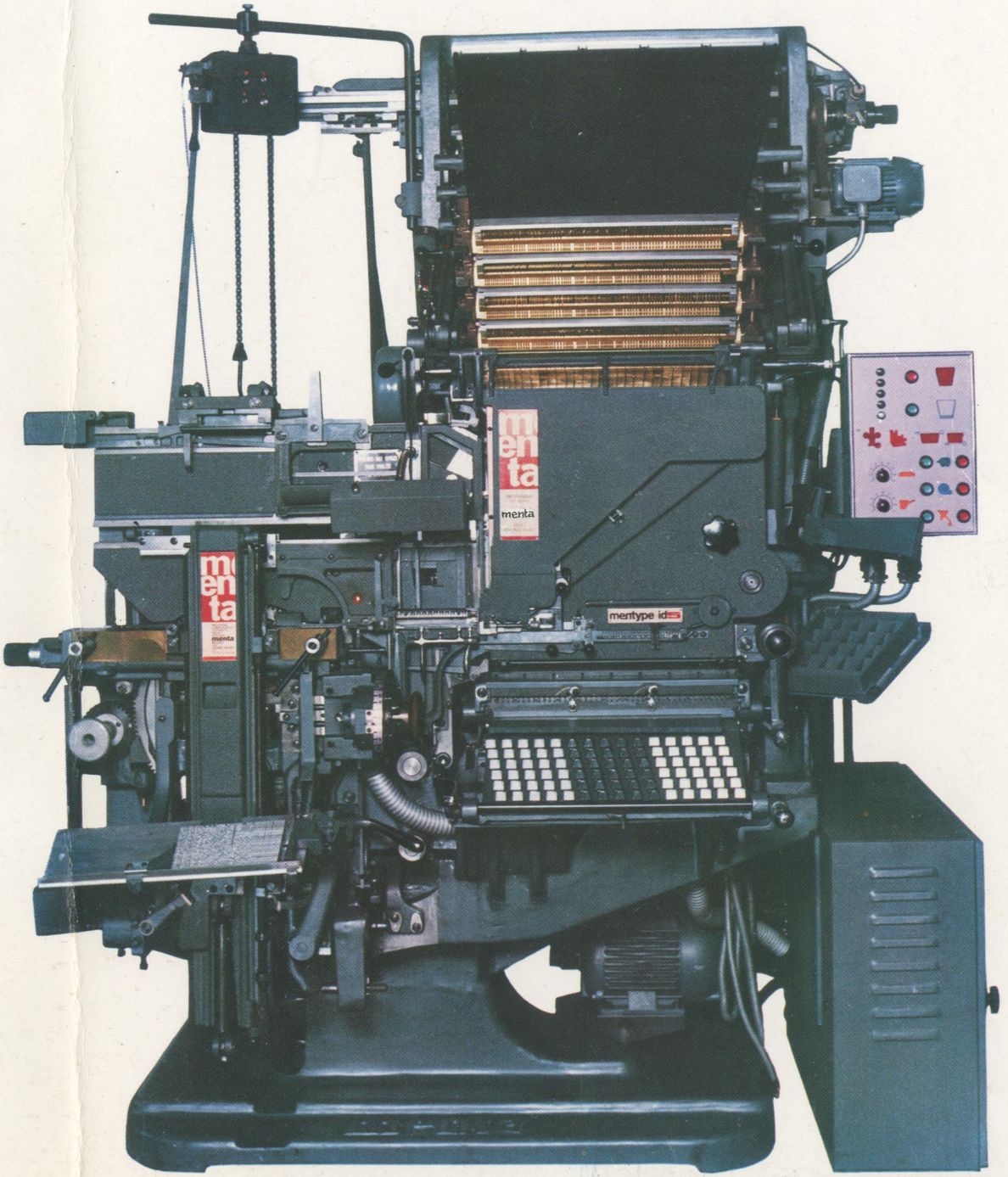
menta

mentype id 5

modello a cinque magazzini. il cambio dei magazzini e l'apertura a ventaglio sono realizzati con servocomandi idraulici e controllati da un sistema fotoelettrico di sicurezze che impedisce qualsiasi falsa manovra.

modèle à cinq magasins. le changement des magasins et l'ouverture en éventail de ceux-ci sont réalisés par des servo commandes hydrauliques commandés par un système photoélectrique de sécurité qui empêche toutes fausses manoeuvres.

5 magazine model. the changing and fanning of magazines are hydraulic operated with photoelectric cell device for full protection.



Il pannello operativo comprende i comandi per il cambio e l'apertura dei magazzini, l'inserzione dei motori generale e di raffreddamento e la preselezione della temperatura di lavoro dell'apparecchiatura di riscaldamento.

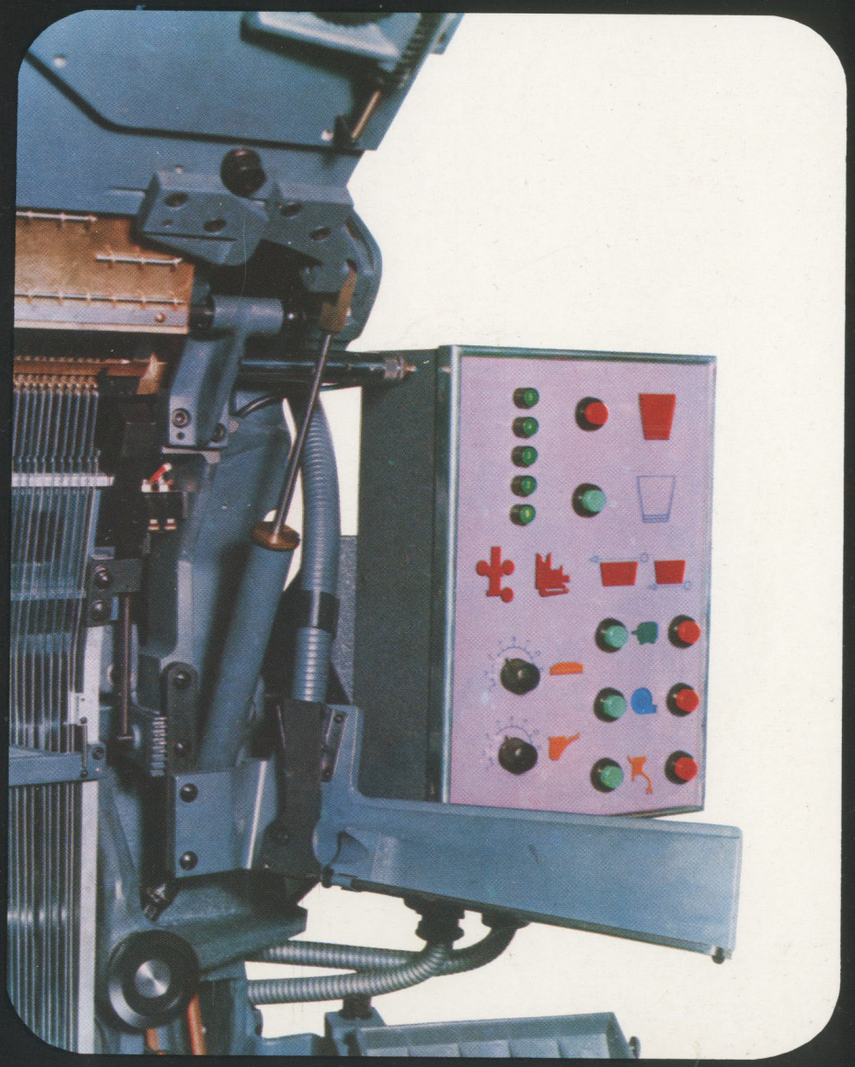
la posizione dei magazzini, l'inserzione dei motori e delle resistenze elettriche, nonchè l'intervento delle sicurezze sono visualizzati con segnali luminosi di diverso colore.

le panneau d'opération comprend les commandes pour le changement et l'ouverture en éventail des magasins, les boutons de commande des moteurs, du creuset, de l'appareil de refroidissement, et les boutons de réglage des thermostats du creuset.

la position des magasins, le contrôle des moteurs et des résistances électriques ainsi que des sécurités, sont indiqués par des signaux lumineux de couleur différente.

the control panel includes the buttons for magazines changing and fanning controls for the main and cooling motors and for selection of the heating temperature.

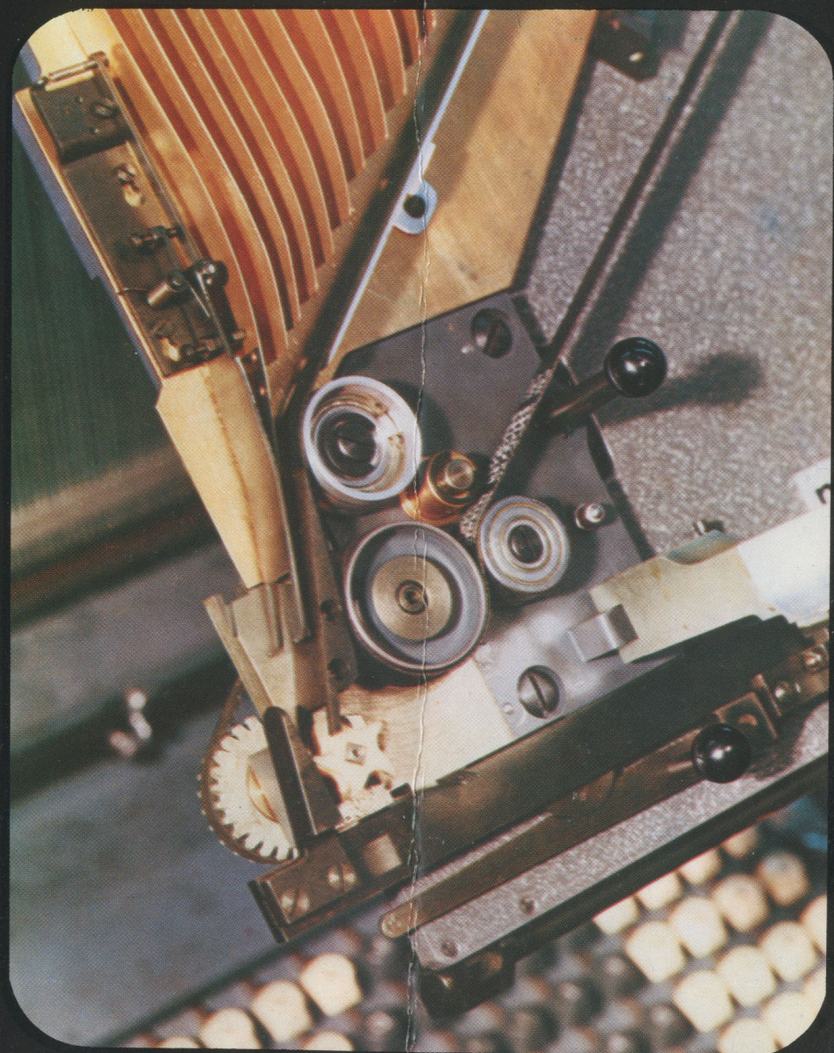
different color lights indicating position of magazines, motor and resistances in operation and trouble location.



l'orologeria è realizzata per composizione automatica ad alta velocità. la corazza è apribile in senso verticale con semplice manovra, consentendo una facile manutenzione del « davanti ».

le système d'assemblage est conçu pour la composition automatique à grande vitesse. il s'ouvre verticalement par une manoeuvre très simple.

the assembler is designed for high speed authomatic composition. the assembler cover is vertically hinged for accessibility and easy maintenance of the "front mechanisms".

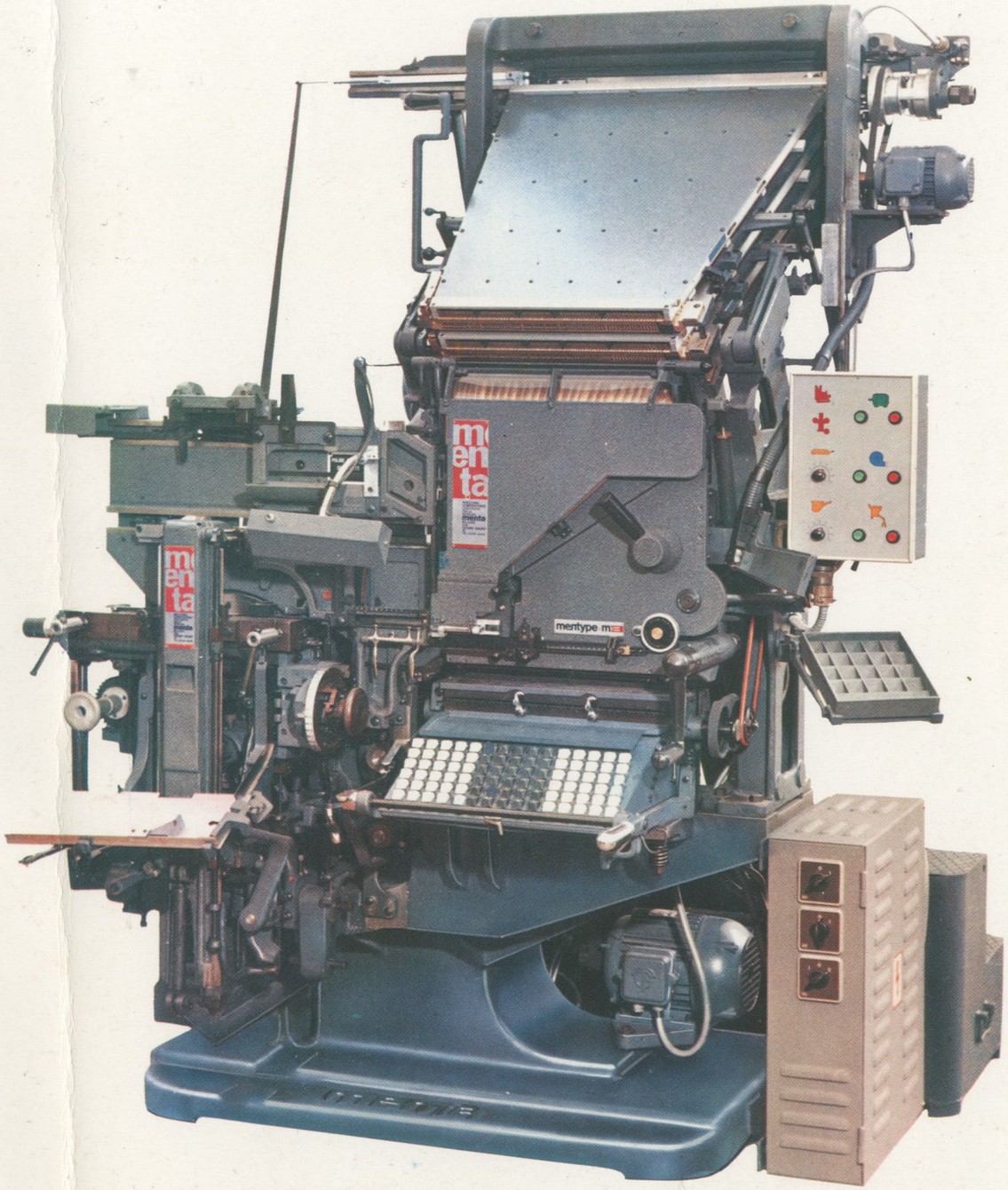


mentype m3

modello a tre magazzini. il cambio dei magazzini e l'apertura a ventaglio sono manuali. il sistema di sicurezza è meccanico e interviene con un'unica manovra di richiamo.

modèle à trois magasins. le changement des magasins et l'ouverture en éventail de ceux-ci sont manuels. le système des sécurités est mécanique: il est actionné par une simple manoeuvre sur un levier.

3 magazine model. the changing and fanning of magazines are manual. the safety system is mechanical with a simple one turn shift.



la centrale elettrica è un complesso indipendente costruito secondo le norme internazionali di sicurezza ed è composto da elementi normalizzati, facilmente intercambiabili tra loro.

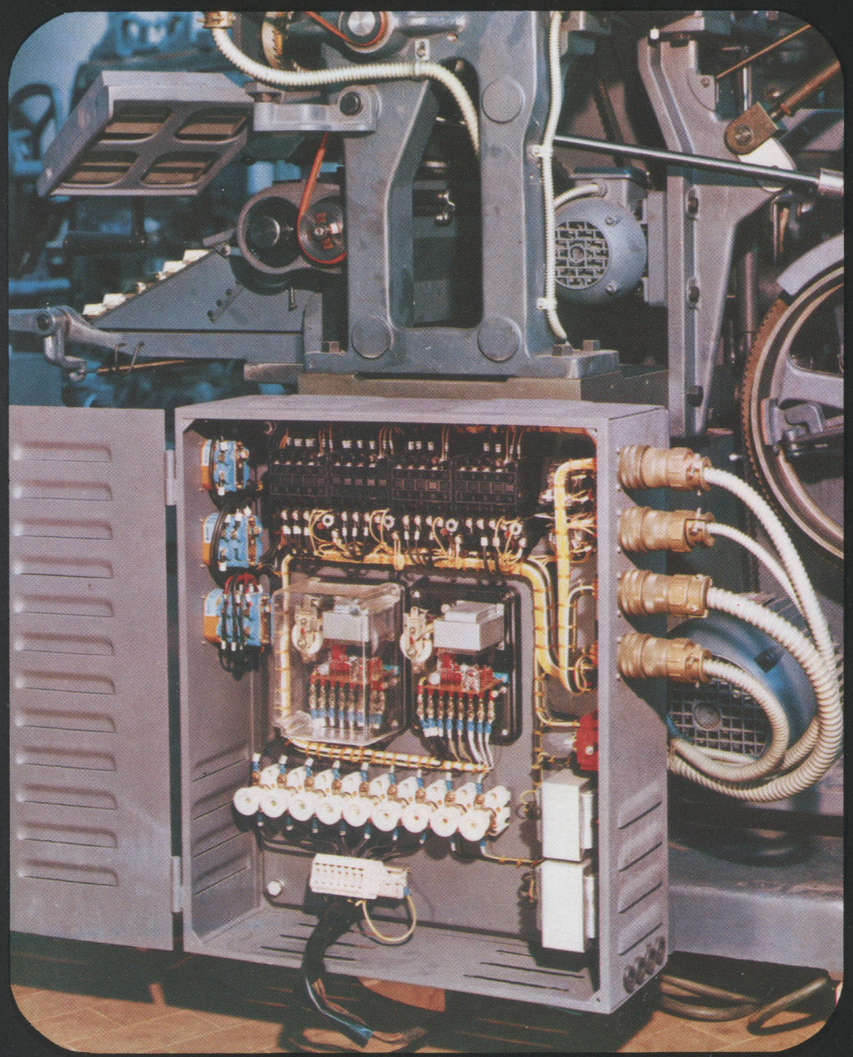
le boitier de contrôle électrique est un complexe indépendant construit selon les normes internationales; il est composé par des éléments normalisés facilement interchangeables entre eux.

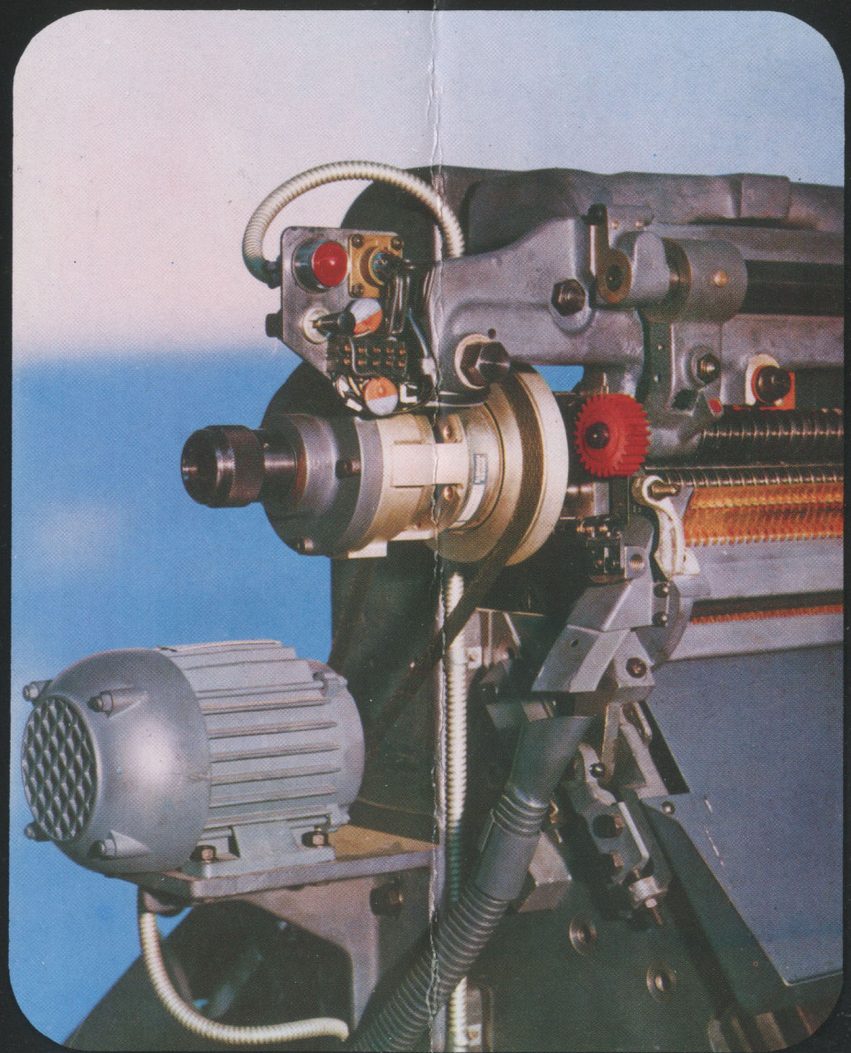
the main power station is an independent complex built in accordance to the international security regulation.
it is composed of standard elements easily interchangeable.

la distribuzione è dotata di frizione e freno elettromagnetici per alta velocità ed è comandata da un motore indipendente.

la distribution est dotee d'une friction et d'un frein électromagnétiques pour grande vitesse; elle est commandée par un moteur indépendant.

distributor is operated by independent motor with electromagnetic friction and brake for high speed.

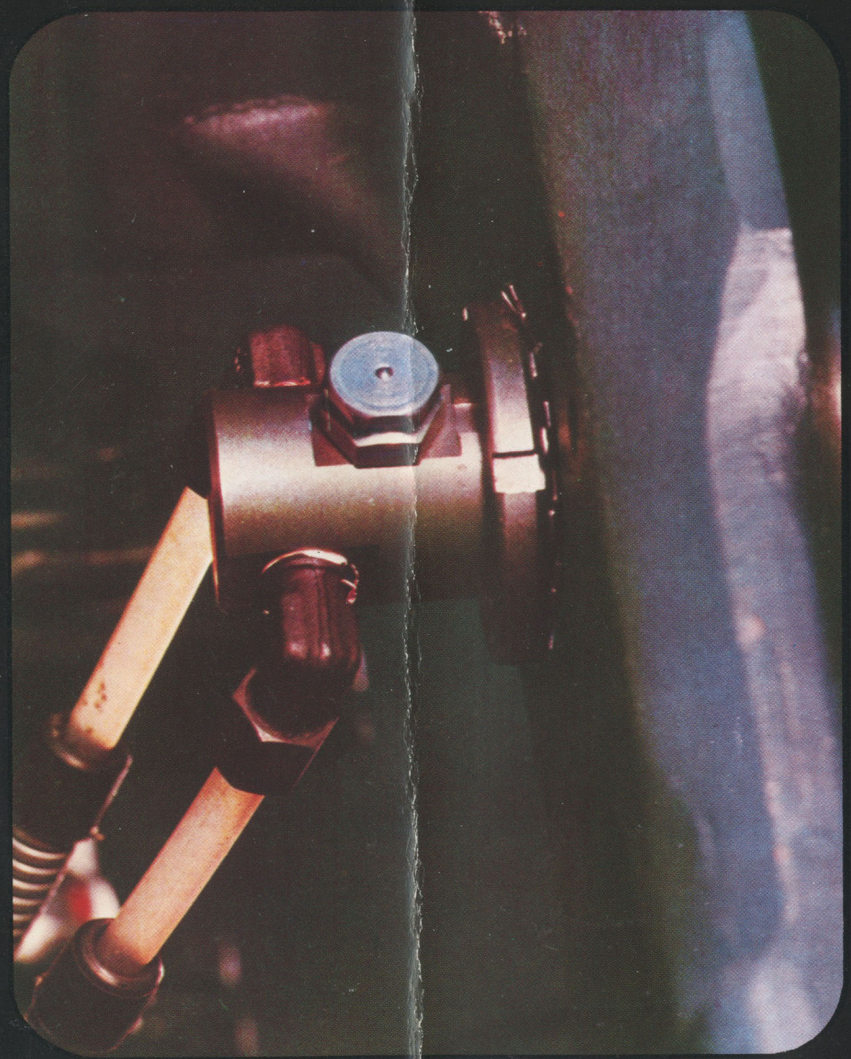




l'attacco del circuito di raffreddamento è semplice e razionale.

la tuyauterie du circuit de refroidissement par eau est simple et rationnelle.

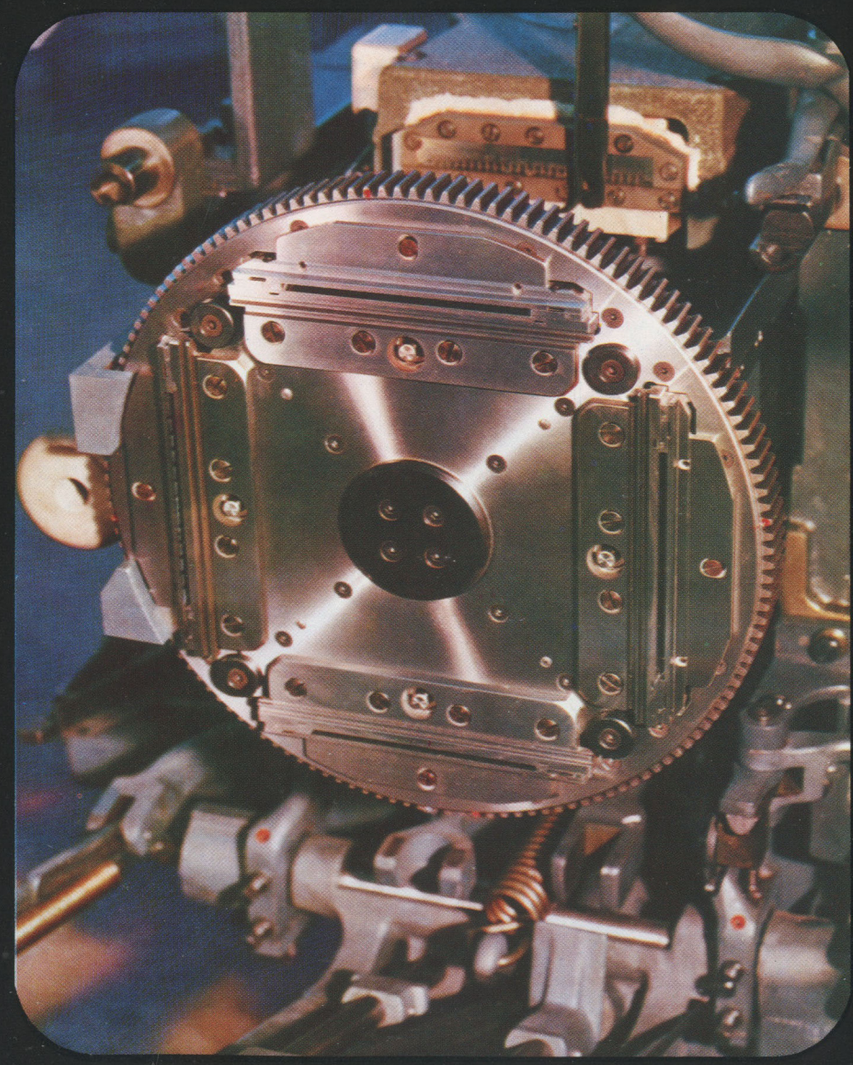
the cooling system connection is very simple.



la ruota porta molds e le molds sono di esecuzione speciale.

la roue porte moules et les moules sont spéciaux.

mold and mold disk for the aquaterm system are of special construction.

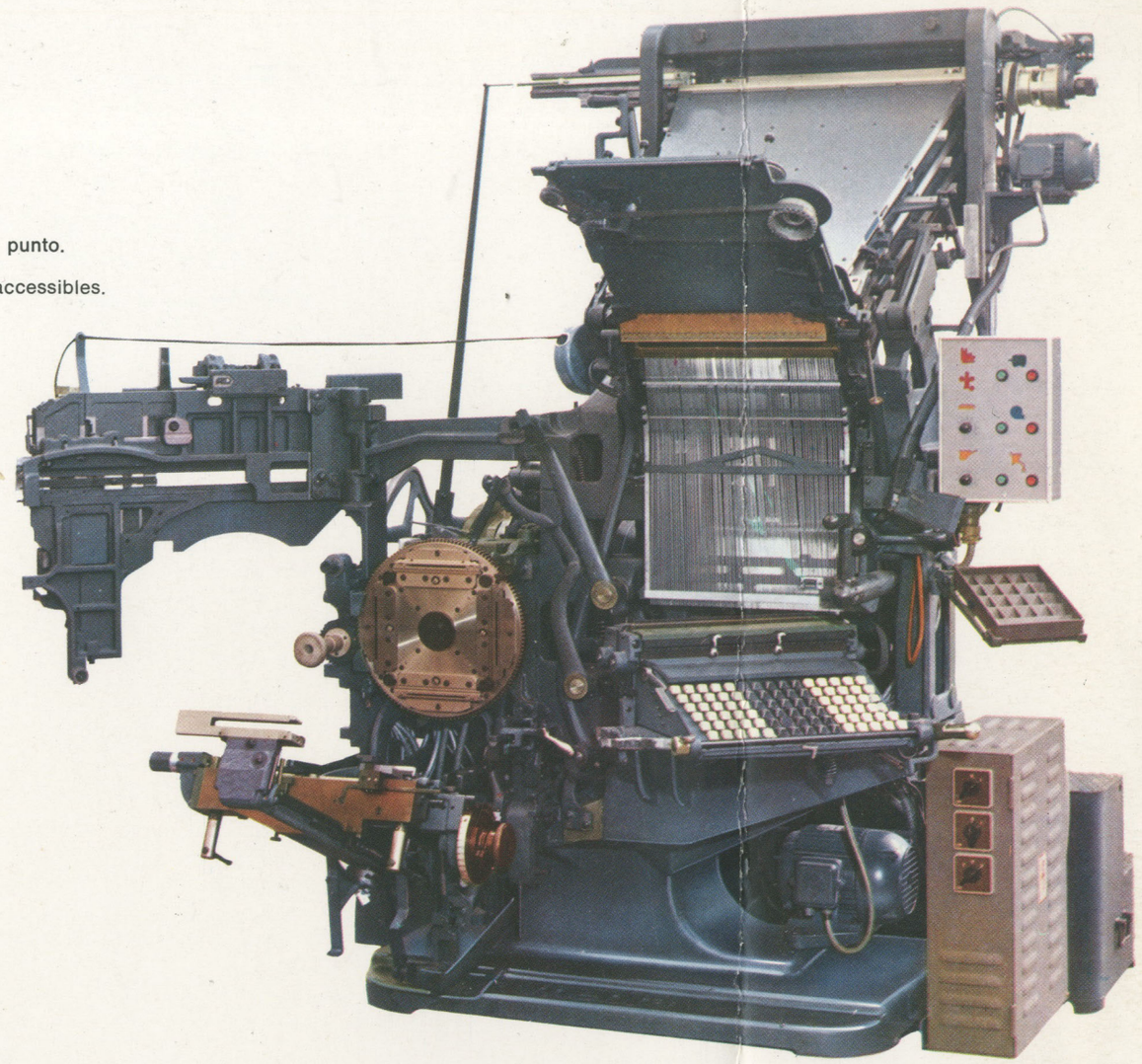


accessibilità
accessibility
accessibilité

la macchina è rapidamente e facilmente accessibile in ogni suo punto.

tous les endroits de la machine sont rapidement et facilement accessibles.

fast and easy reach to any part of the machine.

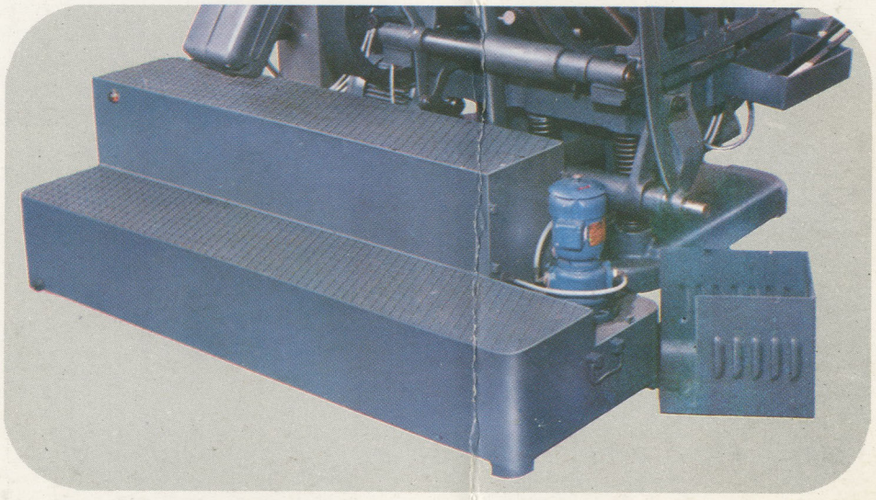


sistema aquaterm
aquaterm system
système aquaterm

il raffreddamento della ruota porta mold avviene nel suo interno con circolazione naturale di acqua o con circolazione forzata di liquido refrigerante. in tal caso il serbatoio del liquido è costituito dalla pedana posteriore della macchina, nella quale è pure inserita la pompa di circolazione. la dotazione del sistema aquatern è opzionale.

le refroidissement de la roue porte moules s'effectue par circulation naturelle d'eau ou par circulation sous pression de liquide réfrigéré. dans ce cas le réservoir du liquide est constitué par le marche pied situé derrière la machine dans lequel est incluse également la pompe de circulation d'eau. le système aquaterm est livré sur option.

the cooling of the mold disk has two system: one by natural inside circulation of water, two by forced circulation of freezing fluid. in the latter system the circulation pump and liquid tank are located on the step.
the aquaterm system is optional.



caratteristiche tecniche delle macchine compositrici mentype

principali caratteristiche comuni ai modelli MENTYPE « M » e ai modelli MENTYPE « ID »

corazza apribile in senso verticale, che lascia completamente libera la bacchettiera, la tastiera e l'orologeria, per la più rapida e semplice manutenzione. la chiusura della corazza si può effettuare anche a macchina in moto ed è ammortizzata idraulicamente perchè avvenga dolcemente ■ frontale apribile in senso orizzontale, che permette la sua più facile manutenzione e rende accessibili la ruota porta mold, la caldaia, le leve e le molle interne ■ tastiera apribile ■ distribuzione ad alta velocità con frizione e freno elettromagnetici e motore indipendente ■ motori indipendenti: il ciclo operativo è realizzato dal motore principale che è indipendente dal motore azionante la tastiera e da quello della distribuzione ■ sistema di riscaldamento costituito da un complesso transistorizzato ad alta sensibilità che regola automaticamente la temperatura, sia del crogiolo, sia della bocchetta. l'interruttore generale e le manopole di determinazione della temperatura di lavoro sono posti sul pannello generale dei comandi. l'inserzione delle resistenze è visualizzata con segnalazione luminosa ■ struttura convertibile particolarmente robusta e studiata in modo che tutti i modelli possano essere facilmente convertiti in altri a più magazzini (sino a 5) ■ alta velocità: tutte le macchine sono concepite per l'applicazione delle apparecchiature di composizione automatica a nastro a grande velocità. a tale scopo sono provviste di un cambio di velocità a due rapporti: uno per operare manualmente e l'altro automaticamente ■ intercambiabilità dei magazzini e di tutte le principali parti di ricambio con le macchine compositrici di costruzione americana e italiana.

caratteristiche particolari dei modelli MENTYPE « ID »

cambio dei magazzini idraulico: un semplice bottone comanda il cambio dei magazzini. non più manovelle da azionare, ma un semplice tocco permette all'operatore, stando seduto, di effettuare lo spostamento dei magazzini. il cambio idraulico è inoltre immediatamente convertibile in cambio manuale ■ apertura dei magazzini a ventaglio pure azionata idraulicamente per mezzo di un semplice bottone ■ sistemi logici di sicurezza realizzati con fotocellule che controllano l'entrata e l'uscita delle matrici dai magazzini e altre posizioni dei passaggi delle matrici ■ spie luminose indicano la posizione in cui è avvenuto il fermo. i vari sistemi di sicurezza si escludono a vicenda eliminando qualsiasi possibilità d'interferenza.

caracteristiques techniques des machines a composer mentype

principales caractéristiques communes aux modèles MENTYPE « M » et MENTYPE « ID »

côté droit du devant s'ouvrant verticalement laissant le libre accès au jeu de tringles, au clavier, et au système d'assemblage, permettant ainsi un dépannage éventuel et un entretien plus rapides et plus simples. la fermeture de ce côté droit de la machine peut s'effectuer également lorsque la machine est en marche. elle est amortie hydrauliquement et se fait doucement ■ côté gauche du devant s'ouvrant horizontalement permettant de la même façon un dépannage éventuel et un entretien plus faciles en rendant accessibles la roue porte moules, l'appareil de chauffage, les leviers et les ressorts intérieurs ■ clavier ouvrant ■ distribution à grande vitesse avec friction et frein électromagnétiques et moteur indépendant ■ moteurs indépendants: un moteur principal entraîne le jeu de cames permettant ainsi à la machine d'effectuer un cycle complet, un second moteur entraîne à l'aide de courroies trapézoïdales crantées, le clavier et l'assembleur ainsi que le casseau automatique, un troisième moteur entraîne directement la distribution. le creuset électrique est contrôlé par un complexe transistorisé très sensible réglant automatiquement la température soit du creuset soit de la bouche. l'interrupteur général et les boutons de réglage du thermostat de la bouche et du pot de creuset sont insérés dans le panneau général des commandes. le contrôle de chauffe des résistances du creuset est indiqué par des signalisations lumineuses ■ structure convertible particulièrement robuste et étudiée de façon à ce que toutes les machines puissent être facilement converties de 1 à 5 magasins ■ haute vitesse. toutes les machines sont conçues pour recevoir un appareil d'asservissement de composition automatique à bande perforée à grande vitesse. c'est pour cela que le moteur principal de la machine est pourvu d'un changement de vitesse à deux rapports: un pour la marche manuelle et l'autre pour la marche automatique ■ interchangeabilité des magasins et de toutes les pièces de rechange avec les machines à composer de fabrication américaine et italienne.

caractéristiques particulières aux machines MENTYPE « ID »

changement des magasins hydraulique: un simple bouton commande le changement des magasins. plus de manivelles à actionner, une simple pression sur un bouton permet à l'opérateur, tout en restant assis, d'effectuer le déplacement des magasins. le changement hydraulique est en outre immédiatement convertible en changement manuel ■ le mouvement des magasins est contrôlé par deux cellules photoélectriques situées, l'une à la partie inférieure des magasins, l'autre à la partie supérieure des magasins contrôlant ainsi le passage de toutes les matrices ■ témoins lumineux indiquant à quel endroit est survenu l'arrêt. les différents systèmes de sécurité s'excluent réciproquement éliminant ainsi n'importe quelle possibilité d'interférence.

technical features of mentype typesetting machines

general specifications common to model "M" and model "ID" MENTYPE machines

vertically hinged assembler cover for ready accessibility and easy maintenance of the reed rack, keyboard, reeds and assembler ■ the closing of the assembler cover can be done easily and smoothly while the machine is running as it is protected by special hydraulic mechanism ■ horizontal swinging pace-plate for easier accessibility and maintenance of the mold disk, pot, and inside parts ■ swinging keyboard ■ high speed distribution with friction and brakes, electronic control and indipendent motor ■ three individual motors. one to drive the high speed distribution, the second to drive the keyboard and the third to drive the machine ■ heating system controlled by a very sensitive transistor complex which automatically governs the temperature of both the crucible and the mouthpiece. the "on and off" switch of the machine and the controls for the temperature regulation are on the panel. a light signal showing the resistances of electric pot in operation ■ solidly constructed main frame allows complete flexibility to change the machine from one to more magazines (up to five) ■ high speed. all mentype models are devised to accept high speed tape operation; equipped with two special gears for simple shifting from manual to tape ■ magazines and most major parts are interchangeable with american and italian manufacture.

special features of "ID" MENTYPE models

hydraulic operated magazine change with push button ease. no more hand cranking. without moving from his chair, the operator can make the change of magazines just by pushing a button. fast switch from hydraulic to manual magazine change ■ hydraulic operated fanning of magazines by push button ■ a safety system of photoelectric cells controlling the assembling of matrices, eliminating errors and identifying trouble location ■ fool proof safeties for the protection of the hydraulic system while matrices are in circulation.

---

mod. mentype: M1 **mod. mentype: M2** **mod. mentype: M3** **mod. mentype: M4**

mod. mentype: ID2 **mod. mentype: ID3** **mod. mentype: ID4** **mod. mentype: ID5**

---

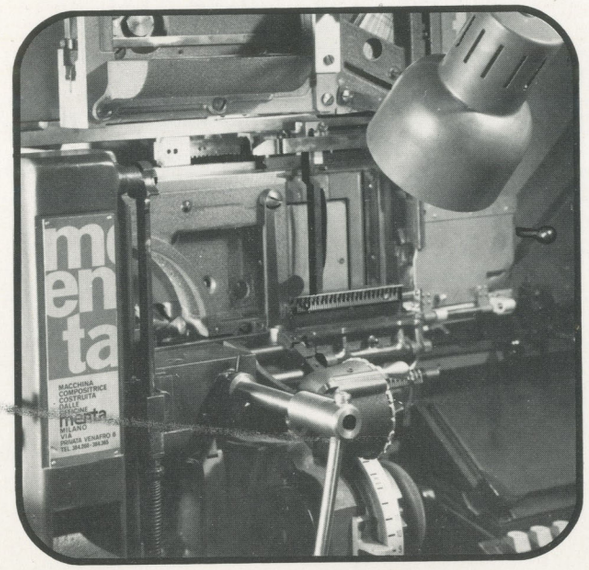
menta

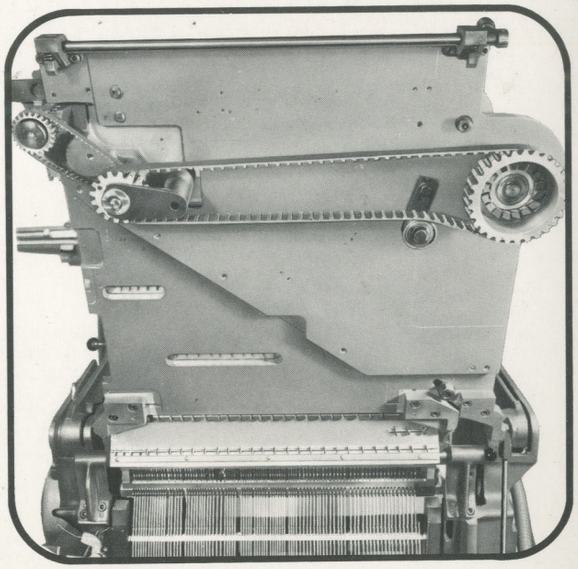
macchine compositrici □ via venafro 6 - 20154 milano □ tel. 384208/365 □ teleg. compome

designer silvio piano

tecnica menta

macchine compositrici





caratteristiche tecniche

base larga - incastellatura laterale completamente chiusa - struttura compatta - distribuzione rapida con sicurezza ad azionamento istantaneo - corazza apribile in senso verticale con ammortizzatore idraulico ed innesto frontale del movimento dell'orologeria effettuabile anche a macchina in moto - tastiera apribile - giustificazione interna con dispositivo di regolazione micrometrica a punti - crogiolo di speciale costruzione con possibilità di ispezionamento - apertura leva vantaggio azionata dal primo elevatore - supporto ausiliario leva pistone - ammortizzatore idraulico per leva carrello trasferitore - telaio porta magazzino fisso con piastra centrale per alzata magazzino.
a corredo:
1 magazzino universale - 1 mold universale - 1 mold recessed - 25 spazi mobili - motorizzazione silenziosa e trasmissione positiva - apparecchiatura elettrica automatica di riscaldamento in bocchetta e crogiolo - raffreddamento ad aria - scatola di derivazione elettrica - lampada ed accessori d'uso.

caractéristiques techniques

structure compacte - distribution rapide avec dispositif d'arrêt instantané - partie droite du devant ouvrant verticalement avec amortisseur hydraulique. libre accès au jeu de tringles, au clavier et au système d'assemblage permettant ainsi un dépannage éventuel et un entretien plus rapides et plus simples. la fermeture de ce côté de la machine peut s'effectuer également lorsque la machine est en marche - clavier ouvrant - jeu de tringles indépendant pouvant être extrait facilement - éjecteur et bloc couteaux universels - assembleur ouvrant - creuset de construction spéciale permettant un entretien très facile - galée actionnée par le premier élévateur.
équipement:
1 magasin universel - 1 mold universelle - 1 mold squelette - 25 espaces bandes - système électrique automatique de chauffage dans la petite bouche et dans le creuset - refroidissement par air - lampe et accessoires standard.

caracteristicas tecnicas

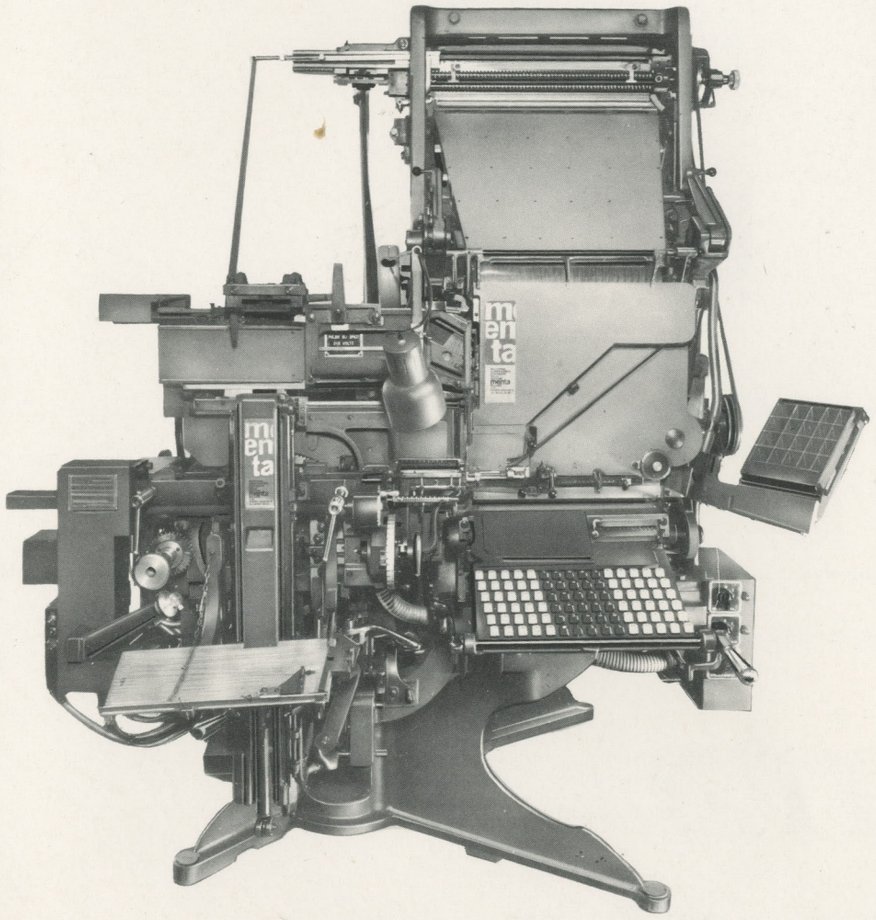
base ancha - bastidor lateral completamente cubierto - estructura compacta - distribución rápida con seguridad de accionamiento instantáneo - coraza con amortiguador hidráulico desplazable en sentido vertical - accionamiento frontal del movimiento del conjunto del reunidor - teclado desplazable - justificación interna con dispositivo de regulación micrométrica a puntos - crisol de construcción especial con posibilidad de inspección - desplazamiento de la salida de líneas accionado por el primer elevador - soporte auxiliar de la palanca del pistón - amortiguador hidráulico para la introducción de las matrices a la caja de distribución - estructura porta-almacén fija con mecanismo central para facilitar la salida del mismo.
además:
1 almacén universal - 1 molde universal - 1 molde hueco - 25 espacios de cuña - funcionamiento silencioso y transmisión efectiva - equipo eléctrico automático de calefacción en la boquilla y el crisol - refrigeración por aire - caja de distribución eléctrica - lámpara y accesorios normales.

tecnica

la compositrice ad un magazzino, essenziale nella sua struttura, progettazione e funzionalità.

la machine à composer à un seul magasin simple dans sa structure, sa conception et son fonctionnement.

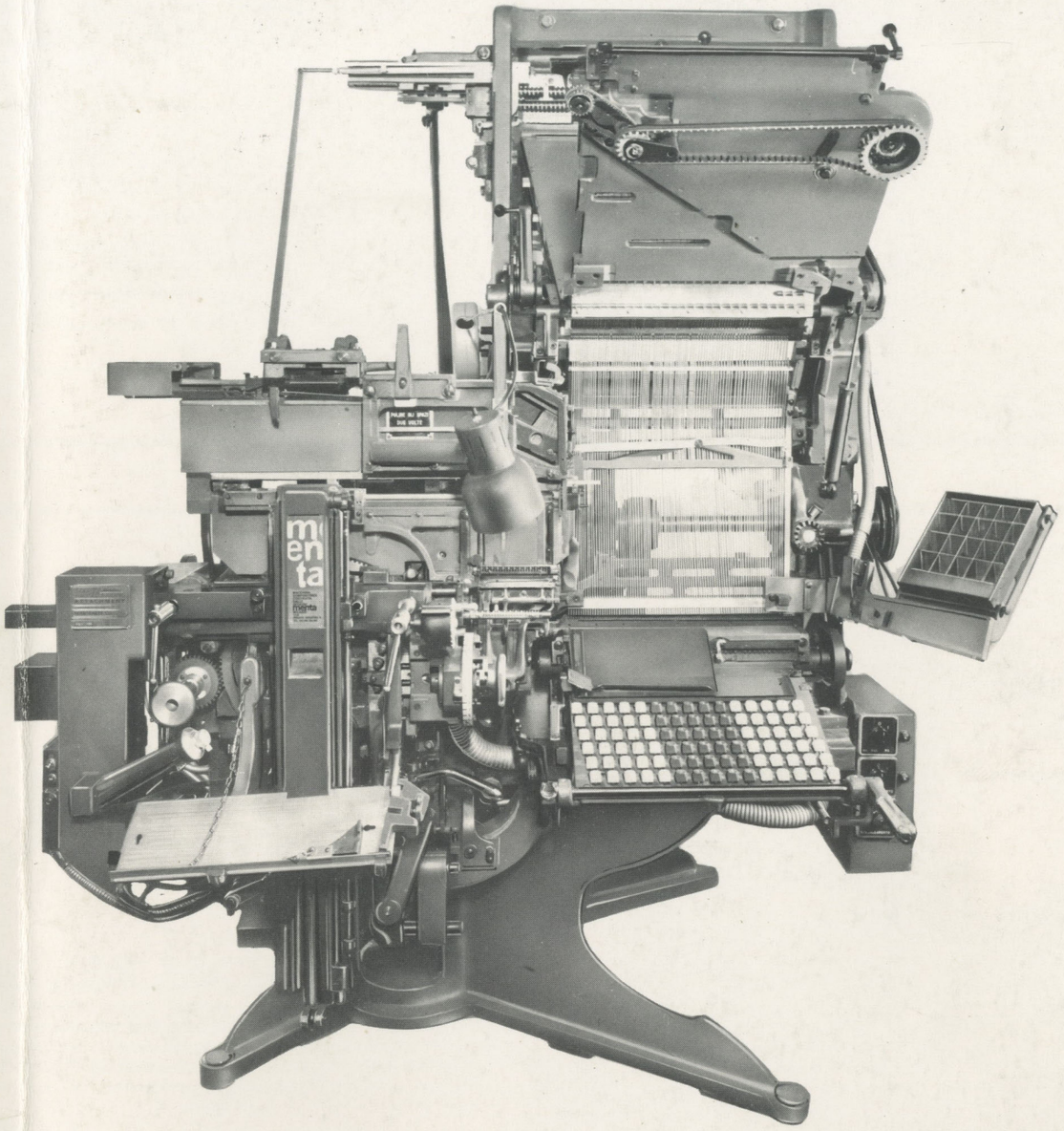
la máquina de componer de un almacén, ideal y funcional en su estructura.



tecnica è stata realizzata per costituire l'elemento base di qualsiasi reparto di composizione. per le sue caratteristiche di operabilità e funzionalità si conferma insostituibile mezzo per un lavoro facile, sicuro ed economico. le esigenze fondamentali e comuni nell'industria grafica ad ogni livello hanno portato a condensare in un'unica macchina le caratteristiche più pratiche per un uso continuo e versatile.
tecnica è quindi la macchina per tutti.
tecnica è semplicità essenziale.

tecnica a été réalisée pour constituer l'élément de base de tous les départements de composition. grâce à son simple foctionnement, **tecnica** demeure le moyen le plus valable pour un travail facile, sûr et économique. les exigences techniques imposées par l'industrie graphique ont porté à réunir dans une seule machine les caractéristiques les plus pratiques pour un emploi continu et versatile.
tecnica est donc la machine pour tous.
tecnica est simplicité essentielle.

tecnica ha sido creada para constituir el elemento básico de cualquier sección de composición. pour sus características de operabilidad y funcionalidad se confirma como un medio insubstituible para un trabajo óptimo, fácil, seguro y económico. las exigencias fundamentales y comunes en todos los niveles de la industria gráfica han llevado a condensar en una única máquina las características más prácticas para un uso contínuo y eficaz.
la **tecnica** es, pues, la máquina para todos.
la **tecnica** es esto: simplicidad.



menta

macchine compositrici machines à composer maquinas componedoras

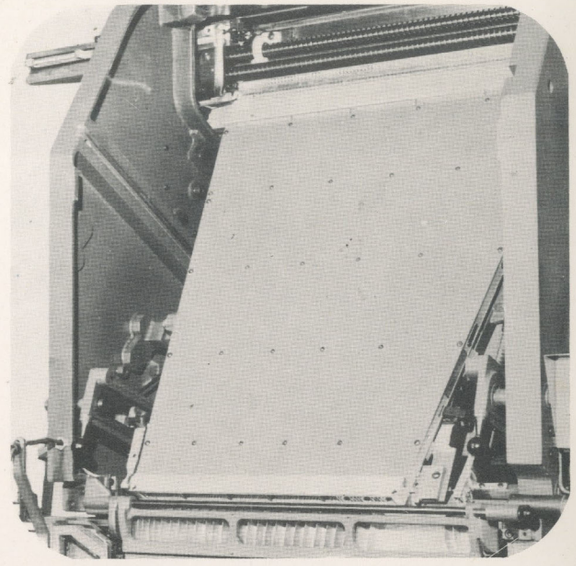
via venafro 6 - 20154 milano italia □ tel. 384208/365 □ telegr. compome

realizzazione studio s.p TIPOLITOGRAFIA ROMAGNA - MILANO

producta
menta
macchine compositrici

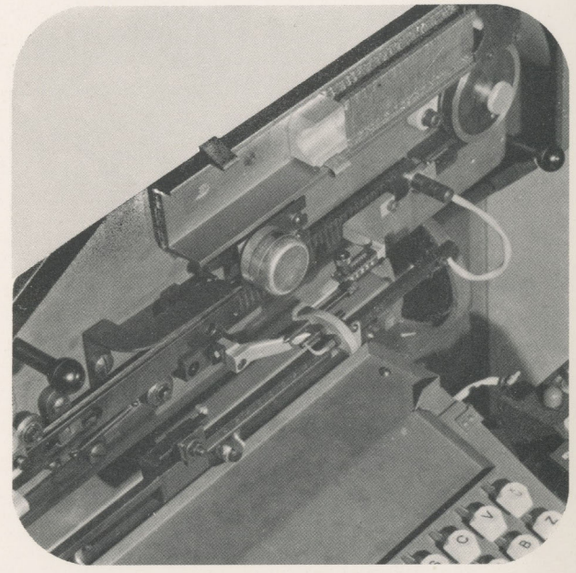
caratteristiche tecniche

struttura rigida per alta velocità • dotazione da 1 a 6 magazzini a inclinazione accentuata • servocomando idraulico per il cambio dei magazzini • fusione su 28 ciceri • corazza apribile anche con la macchina in movimento • frontale apribile • tastiera apribile con posizionamento verticale regolabile • raccolta delle matrici fuori magazzino sul davanti • bacchettiera intelaiata estraibile • distribuzione ad alta velocità con frizione e freno elettromagnetici e motore indipendente • orologeria ultrarapida • secondo elevatore ad inerzia ridotta • carrello superiore trasportamatrici con funzione di spingispazi • velocità variabile sino a 14 righe produttive al minuto • sistema di riscaldamento regolato elettronicamente • sistema di raffreddamento aquaterm a circolazione forzata e serbatoio autonomo • sistemi logici di controllo dei passaggi delle matrici • centrale elettrica indipendente.



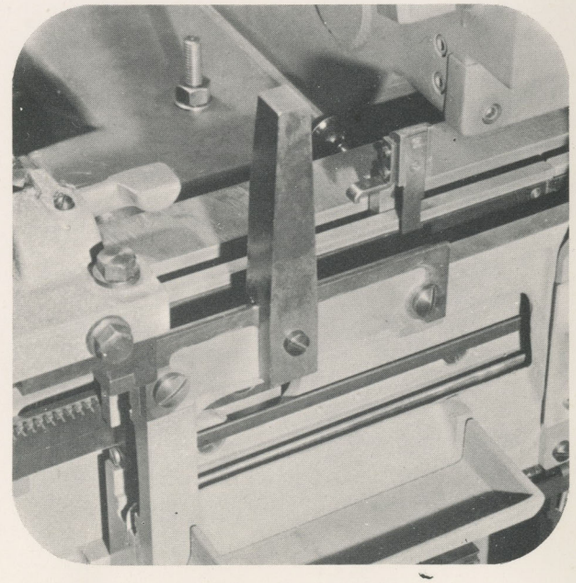
caractéristiques techniques

structure rigide pour haute vitesse • équipement de 1 à 6 magasins à inclinaison accentuée • servo commande hydraulique pour le changement des magasins • justification sur 28 cicéros • partie droite du devant ouvrant verticalement même pendant que la machine est en fonctionnement • partie gauche du devant ouvrant latéralement • clavier ouvrant avec positionnement vertical réglable • casseau automatique sur le devant • jeu de tringles indépendant pouvant être extrait facilement • distribution à grande vitesse avec friction et frein électromagnétique et moteur indépendant • assembleur ultra rapide • second élévateur raccourci diminuant l'inertie • deuxième transfert des matrices simplifié avec un seul levier de ramassage • vitesse variable jusqu'à 14 lignes produites à la minute • système de chauffage réglé électroniquement • système de refroidissement aquaterm à circulation d'eau sous pression et réservoir autonome • systèmes photo électriques de contrôle des passages des matrices • centrale électrique indépendante.



caracteristicas tecnicas

estructura rígida para obtener altas velocidades • dotación de uno a seis almacenes con inclinación acentuada • mando servo-hidráulico para el cambio automático de los almacenes • fundición de 28 ciceros • conjunto deslizador de las matrices abatible aunque la máquina esté funcionando • frontal de transferencia movil • teclado movil con posición vertical regulable • contracaja situada en la parte frontal de la máquina • varillaje totalmente desmontable • distribución de alta velocidad con fricción y freno electromagnético y motor independiente • conjunto reunidor ultra rápido • segundo elevador con reducción de inercia • carro superior porta matrices con función continua de empuye de los espacios • velocidad variable para obtener promendios de 14 lineas por minuto • sistema de control de la temperatura regulado electronicamente • sistema de enfriamiento aquaterm por circulación forzada en circuito cerrado • sistema de control del paso de las matrices • equipo electrico independiente.

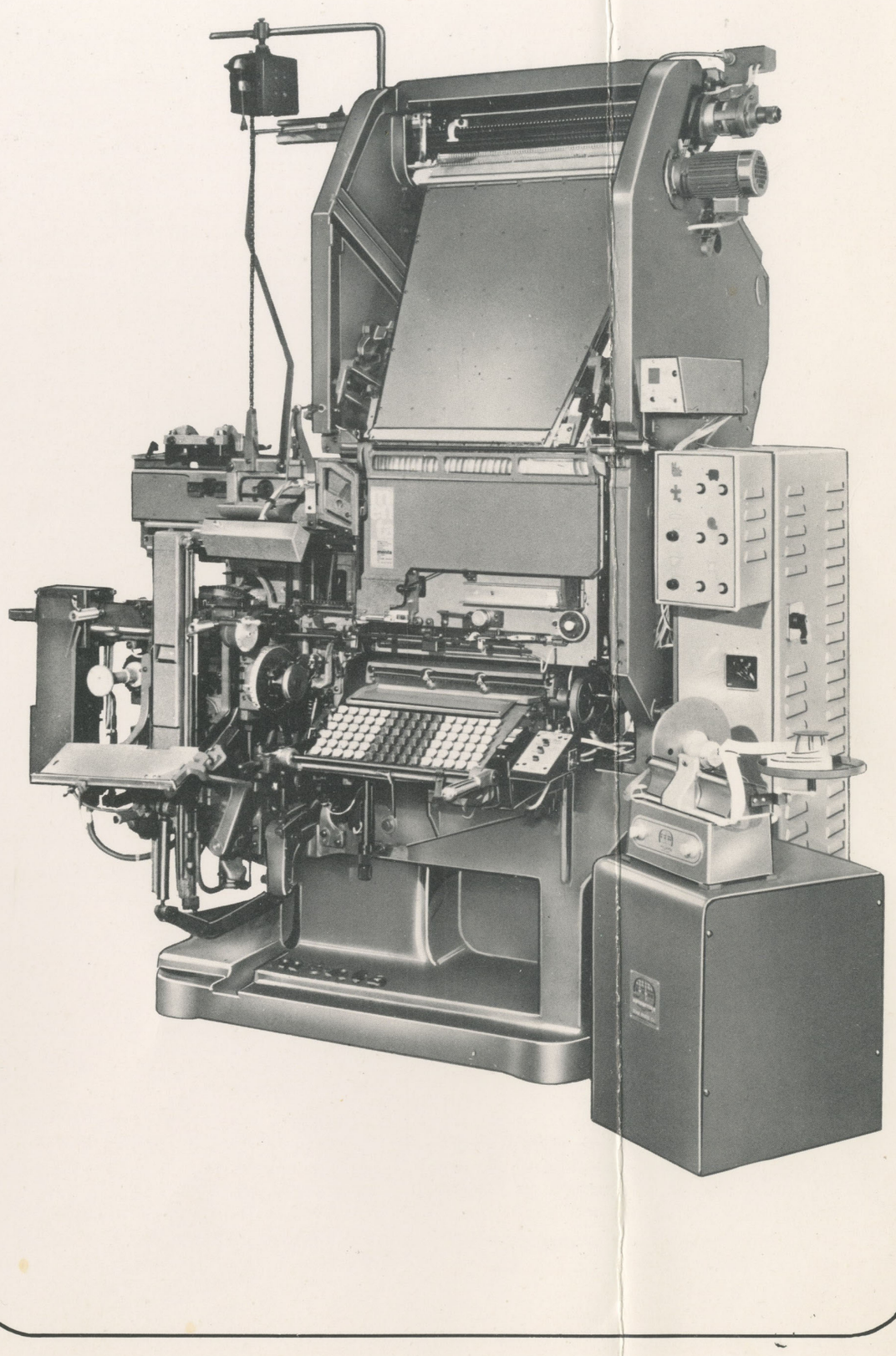


producta

La nuova serie di compositrici ultrarapide da uno a sei magazzini.

La nouvelle série de machines à composer ultra rapides de un à six magasins.

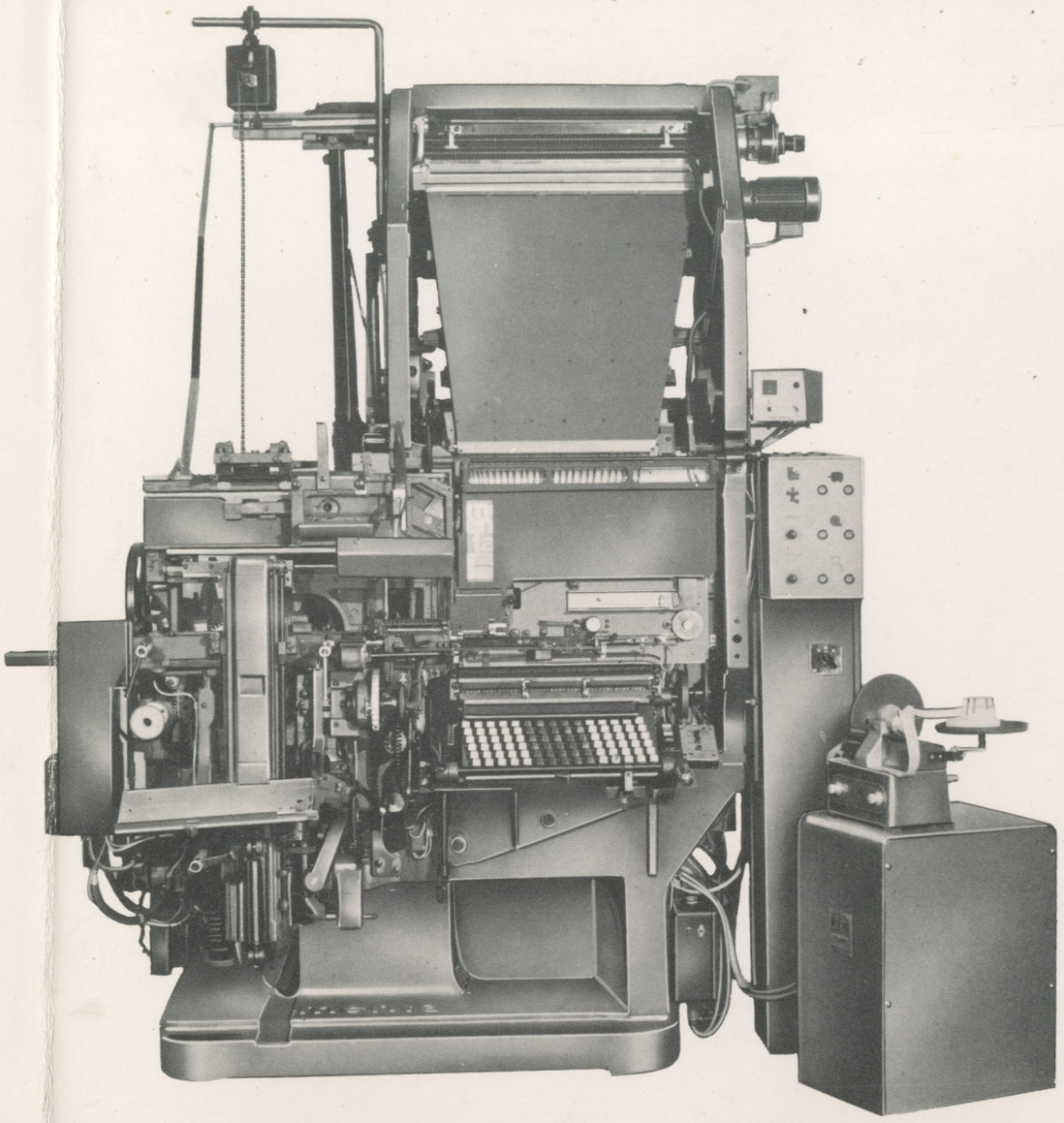
Nueva serie de componedoras ultrarápidas de uno a seis almacenes.



La nuova compositrice PRODUCTA è nata per i nuovi sistemi di composizione automatica veloce, come risposta alle ultime tecniche grafiche che impongono la produzione quale fattore decisivo di concorrenza.
La velocità e la qualità della produzione sono elementi indispensabili per raggiungere i massimi risultati. PRODUCTA è stata realizzata esattamente per questo e tutte le sue innovazioni tecniche lo confermano.

La nouvelle machine à composer PRODUCTA a été fabriquée pour des nouveaux systèmes de composition automatique rapide, comme réponse aux dernières techniques graphiques imposant une production qui est un facteur décisif de concurrence.
La vitesse et la qualité de la production sont des éléments indispensables pour obtenir des résultats maximums. PRODUCTA a été réalisée pour cela et toutes ses innovations le confirment.

La nueva componedora PRODUCTA es el resultado obtenido para los nuevos sistemas de composición automática a alta velocidad, dando respuesta a las últimas técnicas gráficas que imponen a la producción, factores decisivos de competencia.
La velocidad y la calidad de la producción, son elementos indispensables para alcanzar un maximo resultado. PRODUCTA ha sido realizada exactamente para ello y todas las innovaciones técnicas lo confirman.



mod. producta PM1 □ PM2 □ PM3 □ PM4 ■ mod. producta PH2 □ PH3 □ PH4 □ PH5 □ PH6

menta

macchine compositrici □ via venafro 6 - 20154 milano □ tel. 384208/365 □ teleg. compome

designer silvio piano